

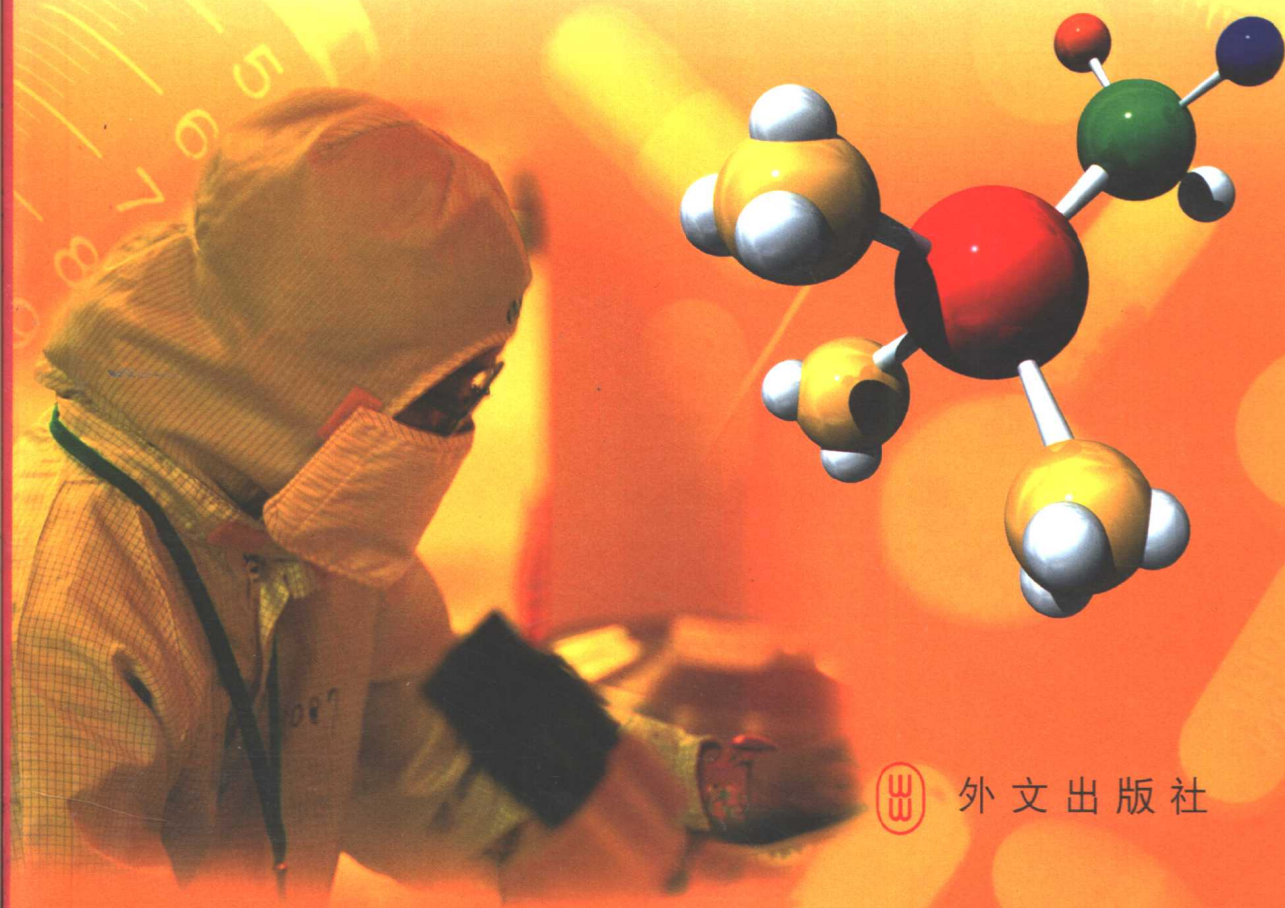


职业英语课堂

English for Physician

医生英语

李平余 编著



外文出版社

医生英语

English For Physician

李平余 编著

外文出版社

图书在版编目(CIP)数据

医生英语 / 李平余编著. -北京: 外文出版社, 2002.2

ISBN 7-119-02978-9

I. 医... II. 李... III. 医学-英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 000578 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

医生英语

作 者 李平余

责任编辑 蔡 箐 刘明珍

封面设计 吴 涛

责任监制 冯 浩

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号

邮政编码 100037

电 话 (010) 68996075 (编辑部)

(010) 68329514/68327211 (推广发行部)

印 刷 北京蓝空印刷厂

经 销 新华书店/外文书店

开 本 16 开

字 数 145 千字

印 数 0001-8000 册

印 张 7.75

版 次 2002 年第 1 版第 1 次印刷

装 别 平 装

书 号 ISBN 7-119-02978-9/H · 1277(外)

定 价 15.00 元

版权所有 侵权必究

前言

我国改革开放以来，国际交流日益扩大，参加 WTO 以后，这种趋势更加明显，其中人员往来占有重要地位，大量企业家、商人、工程师、经济师、科学家、留学生等正大量进入我国，为他们提供国际水平的医疗和保健服务，是摆在我国医生面前的一项光荣和紧迫的任务。

在英语学习的新闻报道中，似乎还没有加强医生英语学习的内容。在一般人看来，医生是一个不需要强化英语学习的群体。不可否认，医生的英语水平高于一般市民，但是，他们与外宾接触时，不限于打招呼、寒暄、指路，而是要问病史，阅读病情介绍，检查身体，诊断，治疗，开处方，交待病情，书写病情介绍，和随队医生交换意见以及会诊等等。这比阅读一般英语文章和书籍困难得多。因为病人在叙述病情时常常不用医学术语，而用通俗语言。在英文医学书籍中，广泛运用缩写，各医疗中心对缩写的使用又不尽相同，给阅读带来一定困难。更何况病人在回答询问时，也常夹带缩写词。笔者在 1982 年 2 月至 1997 年 12 月，三次在美国纽约市大学西奈山医学院先后任访问学者和客座教授，学习和工作历时 10 年零 7 个月，对此深有体会。这就是笔者在欢呼北京申奥成功之时，决定编写本书的初衷。

本书包括医生和患者之间的对话 400 句，尽量使用美国病人的用语，适当加入缩写词，力求原汁原味。此外还收录了医护之间在门诊、急诊、值班、病房、查房、病例讨论、手术室和产房等场合的对话和发言 300 句；大病历和病例报告各 4 份；产后纪录、会诊纪录和医嘱各 1 份。附录中包含分类的常用缩写和解剖名词，以及按字母表顺序排列的医学词汇，以便读者参考。上述各项，囊括了美国医院最常用的句型和词汇。

这是一本参考书，为了便于查阅，采用英汉对照排列的方式。退一步说，面对外国病人，万一听不懂他说的话，不妨把这本书拿出来，请病人在书里找到他的问题，这样，“蓝眼瞪黑眼”的尴尬局面可立即缓解。

本书对到英语国家、特别是美国进修和工作的医生，在熟悉语言环境和尽快进入角色方面，也将大有裨益。

国际交流是双向的，到国外经商、办企业、定居、移民、留学的中国人也越来越多。在国外生活，就医是难题之一，即使英文相当不错的人，向洋医生叙述病情和阅读医疗文书等方面也常会感到困惑，翻阅本书必将有助于解决这些实际问题。

北京同仁医院 李平余
2002 年 4 月于北京

目 录

第一章 问病史	1
1.1 现病史.....	1
1.2 既往史、家族史和社会史.....	2
1.3 常用对话.....	3
1.4 医学术语和病人用语的比较.....	4
1.5 缩写.....	5
1.6 词汇.....	5
第二章 系统回顾和身体检查	7
2.1 系统回顾.....	7
2.2 身体检查.....	9
2.3 系统回顾常用问句.....	10
2.3.1 呼吸系统.....	10
2.3.2 胃肠系统.....	10
2.3.3 心血管系统.....	11
2.3.4 泌尿生殖系统.....	11
2.3.5 神经系统和关节.....	11
2.3.6 内分泌系统.....	12
2.4 缩写.....	12
2.5 词汇.....	12
第三章 病历	15
3.1 纲要.....	15
3.2 例 1 传统病历.....	16
3.2.1 原文.....	16
3.2.2 译文.....	18
3.3 例 2 简化病历.....	20
3.3.1 原文.....	20
3.3.2 译文.....	21
3.4 缩写.....	23
3.5 词汇.....	25
第四章 值班	27

4.1 对话.....	27
4.2 缩写.....	30
4.3 词汇.....	30
第五章 门诊.....	32
5.1 内科门诊.....	32
5.2 外科门诊.....	34
5.3 妇产科门诊.....	36
5.4 儿科门诊.....	38
5.5 词汇.....	39
第六章 急诊室的一天.....	41
6.1 对话.....	41
6.2 缩写.....	45
6.3 词汇.....	45
第七章 内科查房.....	47
7.1 查房.....	47
7.2 缩写.....	50
7.3 词汇.....	50
第八章 病历讨论.....	52
8.1 对话.....	52
8.2 病历纪录.....	52
8.3 病历讨论.....	54
8.4 缩写.....	56
8.5 词汇.....	57
第九章 病例讨论会.....	59
9.1 讨论会.....	59
9.2 缩写.....	65
9.3 词汇.....	65
第十章 外科.....	68
10.1 对话.....	68
10.2 病历纪录.....	68
10.3 术前医嘱.....	70
10.4 对话.....	70
10.5 在手术室.....	70
10.6 术后医嘱.....	72
10.7 查房.....	73

10.8 缩写	74
10.9 词汇	74
第十一章 妇产科	76
11.1 在产妇室	76
11.2 在产房	76
11.3 产后纪录	77
11.4 会诊	78
11.5 缩写	78
11.6 词汇	79
第十二章 小儿科	80
12.1 查房	80
12.2 缩写	83
12.3 词汇	84
附录	85
附录 1 常用医学缩写、代号和符号	85
Symptoms (症状)	85
Signs (体征)	85
Diagnoses (诊断)	86
Investigations (研究)	88
Therapy (治疗)	91
Anatomy (解剖)	92
General abbreviations (一般缩写)	93
Drugs prescriptions (药物处方)	93
Case notes (病例纪录)	94
附录 2 常用分类解剖词汇	97
Skeleton (骨骼)	97
Head and neck (头颈)	97
Brain (脑)	98
Trunk (躯干)	98
Extremities (四肢)	98
Heart and lungs (心脏和肺)	98
Gastrointestinal (胃肠)	99
Genitourinary (泌尿生殖器)	99
附录 3 按字母顺序排列的词汇	100

第一章

问 病 史

1.1 现病史

Dr.An (medical resident): Good morning, Mr. Cook, I'm Dr.An. I would like to have a little talk with you. How old are you?	安医生 (内科住院医师): 早上好, 库克先生, 我是安大夫。咱们聊聊。您多大岁数了?
Mr.Cook (patient just admitted to the hospital): 50 years old.	库克先生 (才入院的病人): 50岁。
Dr.A.: What is your profession? (What do you do for a living?)	安医生: 您的职业是什么? (您干什么活维持生计?)
Mr.C.: I'm a taxi driver.	库克先生: 我是出租车司机。
Dr.A.: What brought you here? (What kind of trouble do you have?)	安医生: 您为什么到这儿来? (您哪儿不舒服?)
Mr.C.: Well, I have had a pain in my stomach for a long time and I want to find out what's wrong with me.	库克先生: 唉, 我的胃痛了很长时间, 我想查明到底得了什么病。
Dr.A.: How long have you had this pain? How long have you been sick?	安医生: 您胃痛有多久了? 您病了多久了?
Mr.C.: Off and on for the last 20 years.	库克先生: 断断续续地有 20 年了。
Dr.A.: In other words, this is not a steady pain. Would you show me with your finger the place where it hurts you?	安医生: 换句话说, 这不是一种固定不变的疼痛。请指给我看, 什么地方痛?
Mr.C.: Here, sir.	库克先生: 这里, 先生。
Dr.A.: Does this pain go to another place? (Does this pain have any radiation?)	安医生: 胃痛向别处窜吗? (疼痛放散吗?)
Mr.C.: It goes to my back sometimes.	库克先生: 有时候它窜到我的背部。
Dr.A.: Does this pain have any relationship to your meals? Is it relieved by any special type of food, such as milk?	安医生: 胃痛和您进餐有关吗? 它能由特定食物缓解吗, 比如牛奶?
Mr.C.: This pain is present whenever my stomach is empty, and I believe that milk always helps it.	库克先生: 在我胃空的时候, 就痛, 我觉得牛奶总能使痛缓解。

Dr.A.: Does it bother you at night?	安医生: 夜里经常痛吗?
Mr.C.: Most of the time. A few years ago, it was worse than it is now. I went to my family physician, and he took some X-rays of my stomach, and told me that I had ulcers. I was on a diet for a while, and took some white medicine for a long time. I have not had any medicine for the last couple of years.	库克先生: 痛的时候多。几年前比现在还要糟糕。我去看我的家庭医生, 他给我照了一些胃部 X 光片, 告诉我有溃疡。我节食了一段时间, 长期服一些白色药物。近几年来, 我什么药都没有吃。
Dr.A.: What brings you to the hospital at the present time?	安医生: 这次您为什么到医院来?
Mr.C.: I have been having pain again for the last month. Yesterday, I had a black bowel movement, and I became scared. Do you think this is cancer?	库克先生: 上个月我又痛了。昨天我拉了黑便, 我害怕了。您认为这是癌症吗?
Dr.A.: I don't think so, but we'll see. I feel that it may be gastric ulcer.	安医生: 我想不是, 但我们要查。我觉得可能是胃溃疡。

1.2 既往史、家族史和社会史

Dr.A.: Have you ever been sick before? (What kind of sickness have you had in the past?)	安医生: 您以前生过病吗? (过去您得过什么病?)
Mr.C.: Yes, Doc. I have had the mumps, scarlet fever and pneumonia.	库克先生: 得过, 大夫。我得过腮腺炎、猩红热和肺炎。
Dr.A.: Have you ever had measles? Chickenpox? Whooping cough? German measles?	安医生: 您得过麻疹吗? 还有水痘? 百日咳? 风疹?
Mr.C.: Yes sir, I had all the childhood diseases.	库克先生: 是的先生, 我得过所有这些小儿疾病。
Dr.A.: How about adult illnesses, have you ever had TB, yellow jaundice, heart or kidney trouble?	安医生: 关于成人疾病呢, 您得过结核、黄疸、心脏或肾脏疾病吗?
Mr.C.: No. I have only had the ones I just told you.	库克先生: 没有。我只得过我刚才告诉您的那些病。
Dr.A.: Have you ever been operated on? (Have you ever had any operations?)	安医生: 您曾经手术过吗? (您做过手术吗?)
Mr.C.: Yes, several. I've had my appendix out, also had an operation for rupture	库克先生: 是的, 做过几次。我切除了阑尾, 我还做过疝气和痔疮手

and for piles. Oh yes, my tonsils are out, too!	术。哦，对了，我的扁桃腺也切除了！
Dr.A.: Did you ever break any bones?	安医生： 您骨折过吗？
Mr.C.: I broke my arm when I was a kid and that's all.	库克先生： 小时候我的手臂骨折过，就这一次。
Dr.A.: Is your father or mother alive? (Are your folks living?)	安医生： 您的父亲和母亲还健在吧？（您的父母还在吗？）
Mr.C.: No, both are dead. My dad died of old age, and my mother of consumption.	库克先生： 不，两位都去世了。我爸爸年老体衰辞世，我母亲得肺结核去世。
Dr.A.: Do you have brothers and sisters? Are they in good health?	安医生： 您有兄弟姐妹吗？他们都健康吗？
Mr.C.: I have two brothers, one living and the other is dead. He had a stroke. My living sister has diabetes, and my little sister passed away with cancer of the womb.	库克先生： 我有两个兄弟，一个健在，另一个已过世了，他患中风。我姐姐有糖尿病，小妹因子宫癌去世。
Dr.A.: Are you married? Do you have any children?	安医生： 您结婚了吗？您有孩子吗？
Mr.C.: Oh yes, I'm married! I have two girls and they seem to be all right.	库克先生： 哦，是的，我结婚了！我有两个女孩，她们似乎都很好。
Dr.A.: Do you smoke or drink?	安医生： 您吸烟或者喝酒吗？
Mr.C.: I smoke one package of cigarettes a day. I tried to quit on two occasions, but never had too much success. I drink only socially, but I used to be a heavy drinker.	库克先生： 我一天吸一包烟。我两次试图戒烟，但结果都未成功。现在我只在应酬时喝酒，但过去我是个酒鬼。

1.3 常用对话

How do you feel?	您感觉怎样？
I feel fine.	我感觉很好。
I feel bad.	我感觉不好。
I feel cold.	我觉得冷。
I feel tired.	我觉得累(疲劳)。
I feel hungry.	我觉得饿。
I feel faint.	我感觉要昏倒(晕厥)。
I feel dizzy.	我感觉头昏(头晕)。
I have no feeling in my legs.	我的双腿没有感觉。
I am in pain.	我感觉疼痛。

Does it hurt much?	伤得厉害吗?
Where does it hurt?	伤在哪里?
He hurt his ankle.	他的踝部受伤了。
My elbow hurts.	我的肘部痛。
Is he still alive?	他还活着吗?
He drowned.	他淹死了。
Is he conscious?	他有意识(知觉)吗?
He is unconscious.	他已丧失意识(知觉)。
Are you allergic to penicillin?	您对青霉素过敏吗?
Have you had any loss of appetite?	您的食欲减退了吗?
Have you had any loss of weight?	您的体重减轻了吗?
Do you suffer from night sweats?	您盗汗吗?
Do you suffer from chest pain?	您胸痛吗?
Do you suffer from shortness of breath?	您气短吗?
Are your "waterworks" functioning normally?	您的小便正常吗?
Are your bowels functioning normally?	您的大便正常吗?

1.4 医学术语和病人用语的比较

医学术语	病人用语	译文
Abdomen	Belly	腹
Alopecia	Hair loss	脱发, 秃
Arteriosclerosis	Hardening of arteries	动脉硬化
Contusion	Bruise	挫伤
Convulsion	Fits	惊厥
Coryza	Head cold; cold	感冒
Diplopia	Double vision	复视
Dyspepsia	Indigestion	消化不良
Halitosis	Bad breath	口臭
Hematemesis	Vomit up blood	吐血, 呕血
Hemoptysis	Spit up blood; cough up blood	咳血, 咯血
Hemorrhoid	Pile	痔
Hernia	Rupture	疝
Herpes zoster	Shingles	带状疱疹
Laxative	Physic	轻泻剂
Melena	Black tarry stool; black bowel	黑便
Menorrhagia	Heavy menstrual flow	月经过多

Menstruation	Period	月经
Parotitis	Mumps	腮腺炎
Pertussis	Whooping cough	百日咳
Pulmonary tuberculosis	Consumption	肺结核
Pyrexia	Temperature	发热
Rubella	German measles	风疹
Scarlatina	Scarlet fever	猩红热
Tachycardia	Palpitations	心动过速
Tetanus	Lockjaw	破伤风
Tinnitus	Ringing in the ears	耳鸣
Uterus	Womb	子宫
Varicella	Chickenpox	水痘

1.5 缩写

Doc	doctor	医生, 大夫
TB	tuberculosis	结核病

1.6 词汇

Admit	准许入院
Trouble	疾病, 痛苦, 苦恼, 麻烦
Pain in stomach	胃痛
Sick	有病的, 病人的, 病人
Off and on	断断续续地
Hurt	伤害, 损害, (使)疼痛, 受伤
Family physician	家庭医生
Ulcer	溃疡
Diet	节食, 吃限定食物
Medicine	医学, 药物, 药物治疗
Black bowel movement	拉柏油样便(黑便)
Cancer	癌, 恶性肿瘤
Gastric ulcer	胃溃疡
Sickness	疾病, 呕吐
Mumps	腮腺炎
Scarlet fever	猩红热
Pneumonia	肺炎

Measles	麻疹
Chickenpox	水痘
Whooping cough	百日咳
German measles	风疹
Childhood diseases	儿童疾病
Jaundice	黄疸
Heart	心脏
Kidney	肾脏
Operation	手术
Appendix	阑尾
Rupture	疝
Pile	痔
Tonsils	扁桃腺
Bone	骨
Arm	臂
Folks	父母
Consumption	肺结核
Stroke	中风
Diabetes	糖尿病
Pass away	死了, 去世
Womb	子宫
Faint	晕厥
Dizzy	头晕, 头昏
Ankle	踝
Elbow	肘
Conscious	有意识的, 有知觉的
Allergic	过敏性的, 变应性的
Appetite	食欲, 胃口
Night sweat	盗汗
Chest pain	胸痛
Shortness of breath	气短, 呼吸困难
Waterworks	泌尿系统 (指小便)



第二章

系统回顾和身体检查

2.1 系统回顾

Dr.A.: Are you allergic to any drugs or pollens? Have you ever had any difficulty with your joints? Have you lost or gained any weight? Do you bruise easily? Did you ever have any fever lately?	安医生：您对药物或花粉过敏吗？您的关节活动困难吗？您的体重是否减轻或者增加了？您容易发生瘀伤吗？您近来发过烧吗？
Mr.C.: No, sir.	库克先生：没有，先生。
Dr.A.: Did you ever have any trouble with your eyes, ears, nose and throat?	安医生：您的眼、耳、鼻、喉有过毛病吗？
Mr.C.: I wear glasses, I'm nearsighted. I'm somewhat hard of hearing. I've got sinus trouble.	库克先生：我戴眼镜，我是近视眼。我稍微有点重听。我鼻窦有毛病。
Dr.A.: Do you cough? Do you raise any phlegm? How much sputum do you raise daily?	安医生：您咳嗽吗？您咳痰吗？您每天咳痰多吗？
Mr.C.: I've only a cigarette cough, Doc. I don't raise any phlegm at all.	库克先生：我只吸烟时咳嗽，大夫。我根本就不咳痰。
Dr.A.: Have you ever spit up blood?	安医生：您咳过血吗？
Mr.C.: Never.	库克先生：从来没有。
Dr.A.: Have you ever had a wheezing type of respiration?	安医生：您呼吸时有过喘息吗？
Mr.C.: Only when I had the flu five years ago.	库克先生：仅在五年前我得流感时有过。
Dr.A.: Do you have shortness of breath? (Have you ever been short-winded?)	安医生：您气短吗？（您呼吸困难吗？）
Mr.C.: Only when I run up steps like everybody else.	库克先生：只在我爬台阶时有，和大家一样。
Dr.A.: Can you sleep flat on the bed? Do you need any pillows to sleep?	安医生：您能平躺在床上睡觉吗？您睡觉时需要枕头吗？
Mr.C.: I don't have any difficulty whatsoever sleeping.	库克先生：我睡觉没有任何困难。
Dr.A.: Have you ever had any chest pain? Where? Does it radiate? Does it have any	安医生：您有过胸痛吗？在什么位置？它放散吗？它和您的呼吸有关

relation with your respirations? How long does it last? Could you describe this pain to me?	吗? 持续多长时间? 您能向我描述这种疼痛吗?
Mr.C.: No, sir. I do not have any other pain at all.	库克先生: 没有, 先生。我根本就没有其它疼痛。
Dr.A.: Do your legs ever swell?	安医生: 您的腿肿过吗?
Mr.C.: Sometimes they swell a little bit if I stay on my feet too long. Usually they don't.	库克先生: 如果我站的时间过长, 有时候两条腿有点肿。通常不肿。
Dr.A.: Do you ever have pain in the back of your legs?	安医生: 您的腿后部疼痛过吗?
Mr.C.: Never.	库克先生: 从来没有。
Dr.A.: Do you have difficulty in swallowing? Do you have any pain in your stomach or bowels? Have you ever been sick at your stomach (nauseated)? Have you ever vomited? Do you have any food that does not agree with you (food intolerance)?	安医生: 您吞咽有困难吗? 您的胃肠疼痛吗? 您曾经有过胃病(恶心)吗? 您呕吐过吗? 您是否有什么食物不能吃(食物不耐受性)?
Mr.C.: Only on one occasion I threw up and this was a couple of years ago.	库克先生: 只有一次, 我呕吐过, 这发生在几年以前。
Dr.A.: Do you have any trouble with your bowels? Do you have constipation? How frequently do you have BM's? (Do you move your bowels every day?) Have you ever had diarrhea? Any blood in your stools? Any cramping?	安医生: 您大便有毛病吗? 您便秘吗? 您大便几次?(每天都大便吗?) 您有过腹泻吗? 您大便里带血吗? 您有过腹部绞痛吗?
Mr.C.: My bowels seem to be all right. I usually have a B.M. every day. Sometimes I'm obligated to take physics, but this is not very often.	库克先生: 我的大便似乎正常。我通常每天大便一次。有时候我需要服缓泻剂, 但这并不是很经常。
Dr.A.: Do you have any difficulty in passing water? Do you ever wake up at night to urinate? Do you have difficulty starting your stream? Does it dribble?	安医生: 您小便有困难吗? 您夜里醒来小便吗? 您开始撒尿时有困难吗? 滴尿吗?
Mr.C.: No sir, I don't have any trouble with my urine.	库克先生: 没有, 先生, 我小便时没有任何麻烦。

<p>Dr.A. (For female patients): How is your periods? Do you have any pain? How many days do they last? Do you have a heavy or scanty flow? How many pads do you use? Do you have any bleeding between your periods? Do you have any vaginal discharge? Have you ever become pregnant? How many children did you have? Did you have any trouble with your pregnancies or labors? Did you ever have any miscarriages?</p>	<p>安医生(问女病人): 您的月经怎么样? 痛吗? 它持续几天? 量多还是少? 您要用多少卫生巾? 在两次月经期之间您出血吗? 您阴道有分泌物吗? 您怀过孕吗? 您有几个孩子? 您怀孕或者分娩时遇到过麻烦吗? 您流产过吗?</p>
--	---

<p>Dr.A.: Are you nervous? Are you subject to too much tension? Do you have headaches very often? Have you ever had burning, numbness, dead or tingling sensation anywhere in your body? Have you ever been paralyzed? Did you ever have double vision?</p>	<p>安医生: 您紧张吗? 您压力太大吗? 您常常头痛吗? 您身体的任何部位有过烧灼、麻木、感觉消失或者麻刺等感觉吗? 您瘫痪过吗? 您有过复视吗?</p>
<p>Mr.C.: No.</p>	<p>库克先生: 没有。</p>

2.2 身体检查

<p>Dr.A.: Please open your mouth wide and stick out your tongue because I want to check your throat. Say "Ah! Ah!"</p>	<p>安医生: 请把您的嘴张大, 伸出您的舌头, 因为我要检查您的喉咙。说“啊! 啊!”</p>
<p>Dr.A. (next he checked the patient's neck and chest): Please take a deep breathe and hold it. Now blow your air out and hold it. Don't breathe now. Breathe in and out through your mouth. Say ninety nine, ninety nine...</p>	<p>安医生(他接着检查病人的颈部和胸部): 请深呼吸, 保持不动。现在把气呼出, 保持不动。现在不要呼吸。用嘴吸气和呼气。说南忒南, 南忒南...</p>
<p>Dr.A. (he asked Mr.Cook to lie down on the examining table and performed the palpation of the abdomen): Did it hurt anywhere that I touched you? Any tender spct?</p>	<p>安医生(他要库克先生躺在检查台上, 进行腹部触诊): 我触摸的地方痛吗? 有疼痛点吗?</p>
<p>Mr.C.: It was sore around the navel.</p>	<p>库克先生: 肚脐周围疼痛。</p>
<p>Dr.A.: Give me your arm, I want to check your blood pressure. Let me put my blood</p>	<p>安医生: 请伸出您的手臂, 我要测量您的血压。让我把血压计的袖带</p>

pressure machine cuff around your arm, and please relax, otherwise your blood pressure will go up. It's 120 over 70... That are normal blood pressure.	绕在您的手臂上,请放松,要不然您的血压会升高。高压120, 低压70... 血压正常。
Mr.C.: What is your opinion, Doc?	库克先生: 您的看法怎样, 大夫?
Dr.A.: Well, you're going to have some lab tests done starting tomorrow, with blood and urine tests, and X-ray of your stomach. I'll let you know your diagnosis as soon as we have the tests finished.	安医生: 哦, 明天开始要为您做一些血和尿的化验检查和腹部的X光检查。这些检查之后, 我将尽快把诊断结果告诉您。

2.3 系统回顾常用问句

2.3.1 呼吸系统

Do you have seasonal allergies?	您有季节性过敏吗?
Do you ever cough up blood?	您咳过血吗?
Do you have a morning cough?	您早晨咳嗽吗?
Do you produce sputum with the cough?	您咳嗽时有痰吗?
If so, what color?	如果有, 什么颜色?
How many pillows do you sleep on?	您睡觉时, 枕几个枕头?
Have you had a flu vaccine?	您接种过流感疫苗吗?
Have you had a pneumonia vaccine?	您接种过肺炎疫苗吗?
When was your last chest X-ray?	您最后一次X光检查是什么时候?

2.3.2 胃肠系统

Do you have gnawing pain (burning) in the stomach?	您的胃部有绞痛(烧灼感)吗?
Between meals?	在两餐之间吗?
Middle of the night?	在午夜吗?
What types of food do you avoid?	那些食物您不吃?
Have you ever vomited up blood?	您吐过血吗?
Any recent change in bowel habits?	最近, 您的大便习惯有变化吗?
Frequency of bowel movements?	大便的次数?
Problems with constipation?	有便秘的问题吗?